

CHIARIMENTI DELL' 8 MAGGIO 2017

Quesiti del 4 maggio 2017

Con particolare riferimento al Documento di Gara Unico Europeo (DGUE Allegato 1) sono state formulate le seguenti domande.

Folders/Documents	Articles and/or Text	Questions
Allegato 1 DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO (DGUE)	Numero dell'avviso nella GU S: [] [] [] [] / S [] [] [] - [] [] [] [] [] []	È necessario inserire dei dati nei campi evidenziati? Is it necessary to fill something in the highlighted fields in blue color? Non è necessario inserire alcun dato. It is not necessary to fill any data.
Allegato 1 DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO (DGUE)	Se non sussiste obbligo di pubblicazione di un avviso nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea, fornire altre informazioni in modo da permettere l'individuazione univoca della procedura di appalto (ad esempio il rimando ad una pubblicazione a livello nazionale): [....]	È necessario inserire dei dati nei campi evidenziati? Is it necessary to fill something in the highlighted fields in blue color? Non è necessario inserire alcun dato. It is not necessary to fill any data.
Allegato 1 DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO (DGUE)	Parte I: Informazioni sulla procedura di appalto e sull'amministrazione aggiudicatrice o ente aggiudicatore	È necessario aggiungere delle informazioni nella parte sinistra della tabella? Is it necessary to add information in the left part of the table? Non è necessario inserire alcuna informazione. It is not necessary to fill any information.
Allegato1/ DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO (DGUE)	Parte II: Informazioni sull'operatore economico A: INFORMAZIONI SULL'OPERATORE ECONOMICO <i>(indirizzo Internet o sito web) (ove esistente):</i>	È necessario indicare il sito web della società? Is it necessary to indicate the website of the Company? Sì, è necessario indicare il sito web della società.

		Yes, it is necessary to indicate the website of the Company.				
Allegato1/ DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO (DGUE)	<p>Parte II: Informazioni sull'operatore economico</p> <p>A: INFORMAZIONI SULL'OPERATORE ECONOMICO</p> <table border="1"> <tr> <td>Informazioni generali:</td> <td>Risposta:</td> </tr> <tr> <td>L'operatore economico è una microimpresa, oppure un'impresa piccola o media (1)?</td> <td><input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No</td> </tr> </table>	Informazioni generali:	Risposta:	L'operatore economico è una microimpresa, oppure un'impresa piccola o media (1)?	<input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No	<p>È possibile scrivere nel riquadro la tipologia di impresa in sostituzione di SI o NO?</p> <p>Is it possible write in the brackets what kind of enterprise it is instead of answering SI or NO?</p> <p>È possibile inserire nel riquadro la tipologia di impresa.</p> <p>Yes, it is possible to write in the brackets the company type.</p>
Informazioni generali:	Risposta:					
L'operatore economico è una microimpresa, oppure un'impresa piccola o media (1)?	<input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No					
Allegato1/ DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO (DGUE)	<p>Parte II: Informazioni sull'operatore economico</p> <p>A: INFORMAZIONI SULL'OPERATORE ECONOMICO</p> <p><i>Solo se l'appalto è riservato (8: l'operatore economico è un laboratorio protetto, un' "impresa sociale" (2) o provvede all'esecuzione del contratto nel contesto di programmi di lavoro protetti (articolo 112 del Codice)?</i></p>	<p>Il Documento di Gara Unico Europeo (DGUE allegato 1) è un formulario standard utilizzato per tutte le tipologie di affidamento.</p> <p>The Documento di Gara Unico Europeo (DGUE allegato 1) is a standard form used for every kind of tenders.</p> <p>Quali sono i criteri per stabilire se si è un laboratorio protetto?</p> <p>- What are the criteria to know if it is a "laboratorio protetto"?</p> <p>La presente procedura non è un appalto riservato. Questa informazione non deve essere fornita.</p> <p>This procedure is not a "appalto riservato", so this information should not be provided.</p>				

<p>Allegato1/ DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO (DGUE)</p>	<p>Parte II: Informazioni sull'operatore economico</p> <p>A: INFORMAZIONI SULL'OPERATORE ECONOMICO</p> <p><i>Se pertinente: l'operatore economico è iscritto in un elenco ufficiale di imprenditori, fornitori, o prestatori di servizi o possiede una certificazione rilasciata da organismi accreditati, ai sensi dell'articolo 90 del Codice ?</i></p>	<p>Tale norma trova applicazione solo per gli operatori economici stabiliti sul territorio italiano.</p> <p>This rule applies only to Applicants based in Italy.</p>
<p>Allegato1/ DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO (DGUE)</p>	<p>PARTE III: MOTIVI DI ESCLUSIONE (Articolo 80 del Codice)</p> <p>A: MOTIVI LEGATI A CONDANNE PENALI</p> <p>D: ALTRI MOTIVI DI ESCLUSIONE EVENTUALMENTE PREVISTI DALLA LEGISLAZIONE NAZIONALE DELLO STATO MEMBRO DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE O DELL'ENTE AGGIUDICATORE</p> <p><i>1. è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili di cui alla <u>legge 12 marzo 1999, n. 68</u> (Articolo 80, comma 5, lettera i);</i></p>	<p>Con riferimento alle norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, è possibile riportare la normativa del Paese di appartenenza della società?</p> <p>With regards to disable people employment, is it possible show the equivalency for the country where the Applicant is based?</p> <p>È possibile riportare la normativa del Paese di appartenenza della società.</p> <p>Yes, it is possible to refer to the law of the country where the Applicant is based.</p>
<p>Allegato1/ DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO (DGUE)</p>	<p>Parte IV: Criteri di selezione</p> <p>In merito ai criteri di selezione (sezione α o sezioni da A a D della presente parte) l'operatore economico dichiara che:</p> <p>α: INDICAZIONE GLOBALE PER TUTTI I CRITERI DI SELEZIONE</p> <p>B: CAPACITÀ ECONOMICA E FINANZIARIA (Articolo 83, comma 1, lettera b), del Codice)</p>	<p>È possibile conoscere l'ammontare della somma per i rischi professionali da garantire?</p> <p>Is it possible to know the amount for professional risk to guarantee?</p> <p>Il Documento di Gara Unico Europeo (DGUE allegato 1) è un formulario standard utilizzato per tutte le tipologie di affidamento. Questa informazione non è stata richiesta nel bando di gara e non deve essere fornita.</p>

	<p>5) <i>L'importo assicurato dalla copertura contro i rischi professionali è il seguente (articolo 83, comma 4, lettera c) del Codice):</i></p>	<p>The Documento di Gara Unico Europeo (DGUE allegato 1) is a standard form used for every kind of tenders. This information was not requested in the tender and therefore it should not be provided.</p>
<p>Allegato1/ DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO (DGUE)</p>	<p>Parte IV: Criteri di selezione In merito ai criteri di selezione (sezione α o sezioni da A a D della presente parte) l'operatore economico dichiara che: α: INDICAZIONE GLOBALE PER TUTTI I CRITERI DI SELEZIONE B: CAPACITÀ ECONOMICA E FINANZIARIA (Articolo 83, comma 1, lettera b), del Codice) <i>6) Per quanto riguarda gli eventuali altri requisiti economici o finanziari specificati nell'avviso o bando pertinente o nei documenti di gara, l'operatore economico dichiara che:</i> <i>Se la documentazione pertinente eventualmente specificata nell'avviso o bando pertinente o nei documenti di gara è disponibile elettronicamente, indicare:</i></p>	<p>E possibile chiarire la parte 6? Is it possible to clarify the part 6)? Il Documento di Gara Unico Europeo (DGUE allegato 1) è un formulario standard utilizzato per tutte le tipologie di affidamento. Questa informazione non è stata richiesta nel bando di gara e non deve essere fornita. The Documento di Gara Unico Europeo (DGUE allegato 1) is a standard form used for every kind of tenders. This information was not requested in the tender and therefore it should not be provided.</p>
<p>Allegato1/ DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO (DGUE)</p>	<p>Parte IV: Criteri di selezione In merito ai criteri di selezione (sezione α o sezioni da A a D della presente parte) l'operatore economico dichiara che: α: INDICAZIONE GLOBALE PER TUTTI I CRITERI DI SELEZIONE C: CAPACITÀ TECNICHE E PROFESSIONALI (Articolo 83, comma 1, lettera c), del Codice) 1a) Unicamente per gli appalti pubblici di lavori, durante il periodo di riferimento⁽³⁾ l'operatore economico ha eseguito i seguenti lavori del tipo</p>	<p>Qual'è il significato di appalti pubblici di lavori? What means "appalti pubblici di lavori"? L'appalto pubblico di lavori concerne l'opera edilizia. The "appalto pubblico di lavori" refers only to construction works. La lettera 1a) non deve essere considerata. Point 1a) has not to be taken into account.</p>

	specificato:	<p>È necessario considerare la lettera 1b).</p> <p>Point 1b) has to be taken into account.</p>
--	---------------------	--